

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Band:** 44 (2005)  
**Heft:** 4: Gärten = Jardins

**Artikel:** Der impressionistische Garten = Le jardin impressionniste  
**Autor:** Passet, Cécile Albana  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-139338>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Cécile Albana Presset,  
Landschaftsarchitektin  
BSLA, Lausanne

## Der impressionistische Garten

Wasserbecken, Wasserhöhe  
20 cm, mit Pflanzgraben für  
die Seerosen.

Bassin, hauteur d'eau 20 cm,  
avec fosse de plantation  
pour nénuphars.

Wein-Rankgerüst.

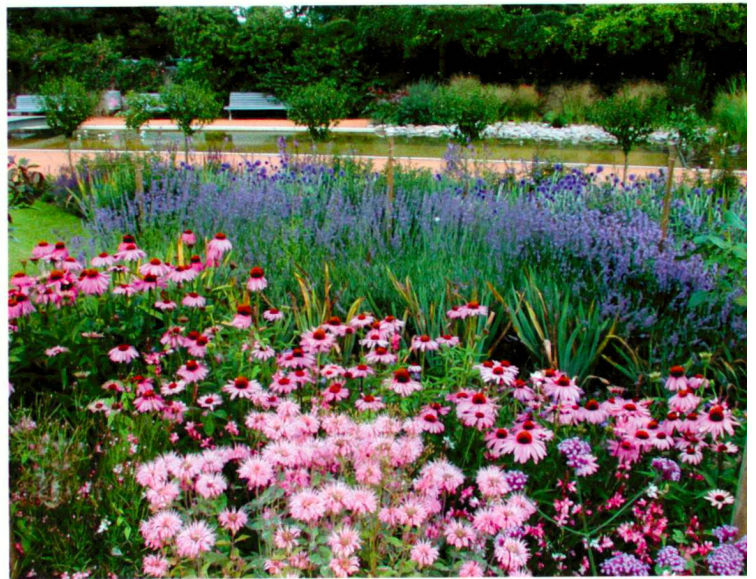
Treille de vigne.

Ein ehemaliger Obstgarten wurde nach der Restauration des Gewächshauses und der Gartenlaube in einen blumenreichen Park umgewandelt. In diesem zur Erinnerung an Sergio Vieira de Mello neu «Jardin de la paix» genannten Park erinnern abgestufte Blütenfarben an impressionistische Bilder.

**A**uf beiden Seiten des zum Petit-Saconnex hinaufführenden Weges erstreckte sich früher das im 17. Jahrhundert gegründete Landgut Trembley. Sein Herrenhaus bildete den Mittelpunkt eines parallel zur Strasse gelegenen Ensembles, dessen Grundstruktur heute noch vorhanden ist. 1933 ging das nach Osten geneigte Grundstück in den Besitz der Stadt Genf über (Parc Trembley). Im oberen Teil der Anlage, in welchem heute der impressionistische Garten liegt, befand sich zu Beginn des 19. Jahrhunderts ein von einer Promenade durchquerter Obstgarten. Der Pavillon und das Gewächshaus wurden dort vermutlich zwischen 1848 und 1879 errichtet. Der Architekt

*Suite à la restauration d'une serre et d'un pavillon, un ancien clos est transformé en parc fleuri. Ce jardin, rebaptisé «Jardin de la paix» en mémoire à Sergio Vieira de Mello, décline des couleurs qui rappellent les tableaux impressionnistes.*

**C**onstitué au 17<sup>e</sup> siècle, le domaine de Trembley étendait autrefois ses terres des deux côtés du chemin montant au Petit-Saconnex. La maison de maître formait le centre d'un ensemble parallèle à la route dont la structure est restée intacte jusqu'à nos jours. En 1933, la parcelle inclinée vers l'orient, située des deux côtés du chemin de Moillebeau, devient propriété de la ville de Genève (Parc Trembley). Au début du 19<sup>e</sup> siècle, la partie haute du domaine, aujourd'hui devenue le «jardin impressionniste», était occupée par un verger et traversée par une promenade. C'est probablement entre 1848 et 1879 que la serre et le pavillon y ont été édifiés. L'étude de restauration de la serre, du pavillon et des murs d'enceinte est



# Le jardin impressionniste

Cécile Albana Presset,  
architecte-paysagiste  
FSAP, Lausanne

Bruno Russbach projettierte 1998 die Restaurierung des Pavillons, des Gewächshauses und der Begrenzungsmauer der Liegenschaft. Bei dieser Gelegenheit erhielt das Landschaftsarchitekturbüro La Touche Verte den Auftrag, hier einen impressionistischen Garten anzulegen.

Das Nachschlagewerk Petit Larousse definiert den Impressionismus als eine Kunstrichtung, in der flüchtige Eindrücke und Bewegungen wiedergegeben werden, weniger die konzeptuellen und unveränderlichen Eigenschaften der Dinge: «... eher ein Garten aus Tönen und Farben als aus Blüten...» (Marcel Proust).

## Der ehemalige Obstgarten

Monets Garten in Giverny und die impressionistische Malerei inspirierten die Anlage dieses «impressionistischen» Gartens. Der geschützte und abgelegene Charakter des ehemaligen Obstgartens macht ihn für dieses Thema besonders geeignet, er lädt zum Spazieren, Ausruhen und sinnlichen Erfahren des gesamten Raumes ein. Der im unteren Bereich des Gartens gelegene Teich erscheint von oben aus betrachtet als ruhige, von blühenden Pflanzungen gerahmte Wasserfläche, in der sich die Mauer und ihre Kletterpflanzen widerspiegeln.

Die Farbtöne der Pflanzungen, hauptsächlich Stauden, Wechselblüher und Rosen, sind

*entreprise en 1998 par l'architecte Bruno Russbach. Et c'est à cette occasion que la commande d'un jardin «impressionniste» est passée auprès du bureau d'architecture paysagère La Touche Verte.*

*Selon la définition du Petit Larousse, l'impressionnisme est une tendance générale, en art, à noter des impressions fugitives ainsi que la mobilité des phénomènes plutôt que l'aspect stable et conceptuel des choses: «... un jardin de tons et de couleurs plus encore que de fleurs...» (Marcel Proust).*

## L'ancien clos

*La notion de jardin impressionniste a été librement inspirée de la peinture impressionniste et du jardin de Monet à Giverny. Le côté intimiste et protégé de cet ancien clos se prête parfaitement au thème de «l'impressionnisme», à la flânerie, au repos et à la visite par les sens de chaque recoin du jardin. La position du plan d'eau au point bas du jardin permet sa vue en surplomb, offrant ainsi depuis le haut de la parcelle une surface calme encadrée de massif fleuri, dans laquelle se reflète le mur et sa végétation grimpante.*

*La végétation des massifs, essentiellement composée de plantes vivaces, annuelles et de rosiers, se décline chromatiquement des couleurs chaudes, vers le mur très ensoleillé aux couleurs*

Blüte im Juli 2004.

Floraison en juillet 2004.



Die Pflanzenarten und die Abfolge der Blütezeiten sind auf einer Informationstafel im Park ersichtlich.

*La chronologie des floraisons et la liste des plantes sont affichées sur un panneau dans le parc.*

chromatisch abgestuft: von warmen Farben nahe der stark besonnten Mauer reichen sie bis zu den kälteren Tönen der Blütenpflanzen am Wasser und bei der im Schatten gelegenen Mauer. Die Farbintensitäten variieren ebenfalls vom Frühling bis zum Herbst, wie eine ständig neu geordnete Schachtel Farbstifte (siehe Blütentabelle).

Die im Rechteck angeordneten Obstbaumpflanzungen, das an der westlichen Mauer gezogene Birnenspalier und der an Rankgerüsten gepflanzte Wein erinnern an den ehemaligen Obstgarten. Im «grünen Zimmer» bieten die rahmangebende Fliederhecke und die Maiglöckchen sowie die schirmförmigen Linden mit ihren Blüten Schatten und Wohlgeruch.

**Erhalt der Biodiversität**

Ein anderer Aspekt des Auftrages waren Erhalt und Wiederherstellung der Biodiversität. Bevor der Park für ein breites Publikum geöffnet wurde, war hier, nach einer Wasserpflanzenan-

*plus froides au fur et à mesure que l'on s'approche de l'eau et du mur plus ombragé. Le dégradé de couleurs varie aussi en intensité, du printemps à l'automne, selon les fleurissements successifs, comme une boîte de couleur inlassablement reclassée (voir tableau de floraison).*

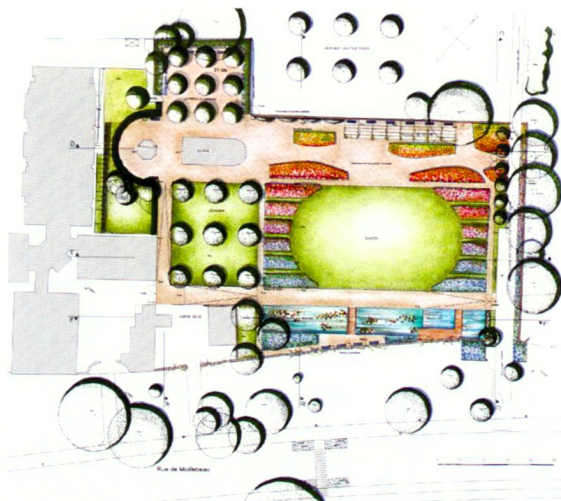
*La présence de l'ancien verger est encore sensible grâce au carré de fruitiers, aux poiriers palissés le long du mur ouest et à la vigne de la treille. La chambre de verdure offre quant à elle ombrage et parfums, diffusés par la haie de lilas et le muguet qui la bordent ainsi que par les fleurs des tilleuls palissés en plateau.*

**Le maintien de la biodiversité**

*L'autre enjeu du mandat a été la restauration et le maintien de la biodiversité. Il faut préciser, qu'avant l'ouverture au public, quelques années d'abandon précédées par une exploitation horticole de plantes aquatiques favorisèrent déjà bestioles et nénuphars, qui s'étaient développés et abrités en toute quiétude dans de nombreux fûts et baignoires enterrés sous les prunelliers.*

*Le biotope que représente le plan d'eau a donc été spécialement aménagé dans sa partie aval pour préserver la pérennité des batraciens présents sur le site, notamment le triton alpestre. Une rampe en pente douce de galets ainsi qu'une végétation aquatique indigène et un bosquet d'arbustes hirsutes non entretenus ont été mis en place pour favoriser le maintien et la reproduction de ces divers animaux. Déjà là avant la restauration, un carré de pré fleuris s'étend sous le verger.*

*Les vieux murs végétalisés conservés en l'état abritent de nombreuses espèces d'oiseaux comme le rouge-queue à front blanc, la fauvette à tête noir, le gobemouche gris et le pouillot véloce. Les murs restaurés ont été regarnis de plantes grimpantes.*



Entwurf 2001, Ausführung 2002–2003.

Projet 2001, réalisation 2002–2003.



zucht und einigen Jahren ohne Nutzung, eine üppige Vermehrung verschiedener Tierarten und Seerosen möglich. Sie fanden in den zahlreichen, unter den Pflaumenbäumen in den Boden eingelassenen Fässern und Wannen einen ungestörten Lebensraum.

Um das Überleben der vorhandenen Amphibien und besonders des Alpen-Wassermolchs zu gewährleisten, wurde der untere Bereich des Teiches als spezifisches Biotop angelegt. Eine flache, mit grobem Kies bedeckte Rampe, einheimische Wasserpflanzen und einige ungeschüttene, struppige Gehölze bieten Raum für Aufenthalt und Vermehrung verschiedener Tierarten. Unter den Obstbäumen erstreckt sich eine schon vor der Restauration vorhandene Blumenwiese.

Manche der alten, von Pflanzen bedeckten Mauern wurden nicht angetastet. Sie beherbergen zahlreiche Vogelarten, wie Gartenrotschwanz, Mönchsgrasmücke, Grauer Fliegenschnäpper und Gewandter Laubsänger. Die restaurierten Mauern wurden wieder mit Kletterpflanzen versehen.

#### «Jardin de la paix»

Der Garten wurde neu «Jardin de la paix» genannt (Garten des Friedens), zur Erinnerung an Sergio Vieira de Mello, Hochkommissar für Menschenrechte der Vereinten Nationen, der im August 2003 bei einem Attentat in Bagdad umgekommen ist. Die durch die Bauarbeiten verursachten Umwälzungen verwachsen langsam: Wenn die Zweige der kleinen Trauerweide das Wasser erreichen werden, wenn die Mauern eine Moos-Patina angesetzt haben, dann wird man in der Hitze des neuen Sommers in wohltuenden Farben baden können.

#### Jardin de la paix

*Aujourd'hui, le jardin à été rebaptisé «Jardin de la paix» en mémoire à Sergio Vieira de Mello, Haut commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme, tué dans un attentat à Bagdad en août 2003. Le chamboulement généré par les travaux s'apaise au fur et à mesure de l'accroissement des végétaux. Quand les branches du petit saule pleureur atteindront l'eau, quand les mousses patineront les murs, il fera bon nager dans la couleur sous la torpeur de l'été revenu.*



Chromatische Blüte im Juli 2004.

*Floraison chromatique en juillet 2004.*

Bild von Gustave Caillebotte, «Les roses, jardin du Petit Gennevilliers», um 1886.

*Tableau de Gustave Caillebotte, «Les roses, jardin du Petit Gennevilliers», vers 1886.*

#### Données de projet

*Maître de l'ouvrage:  
Ville de Genève  
Concepteurs: La Touche  
Verte, architecture paysa-  
gère, collaboratrices  
C. Albana Passet, Ingrid  
Beguïn*